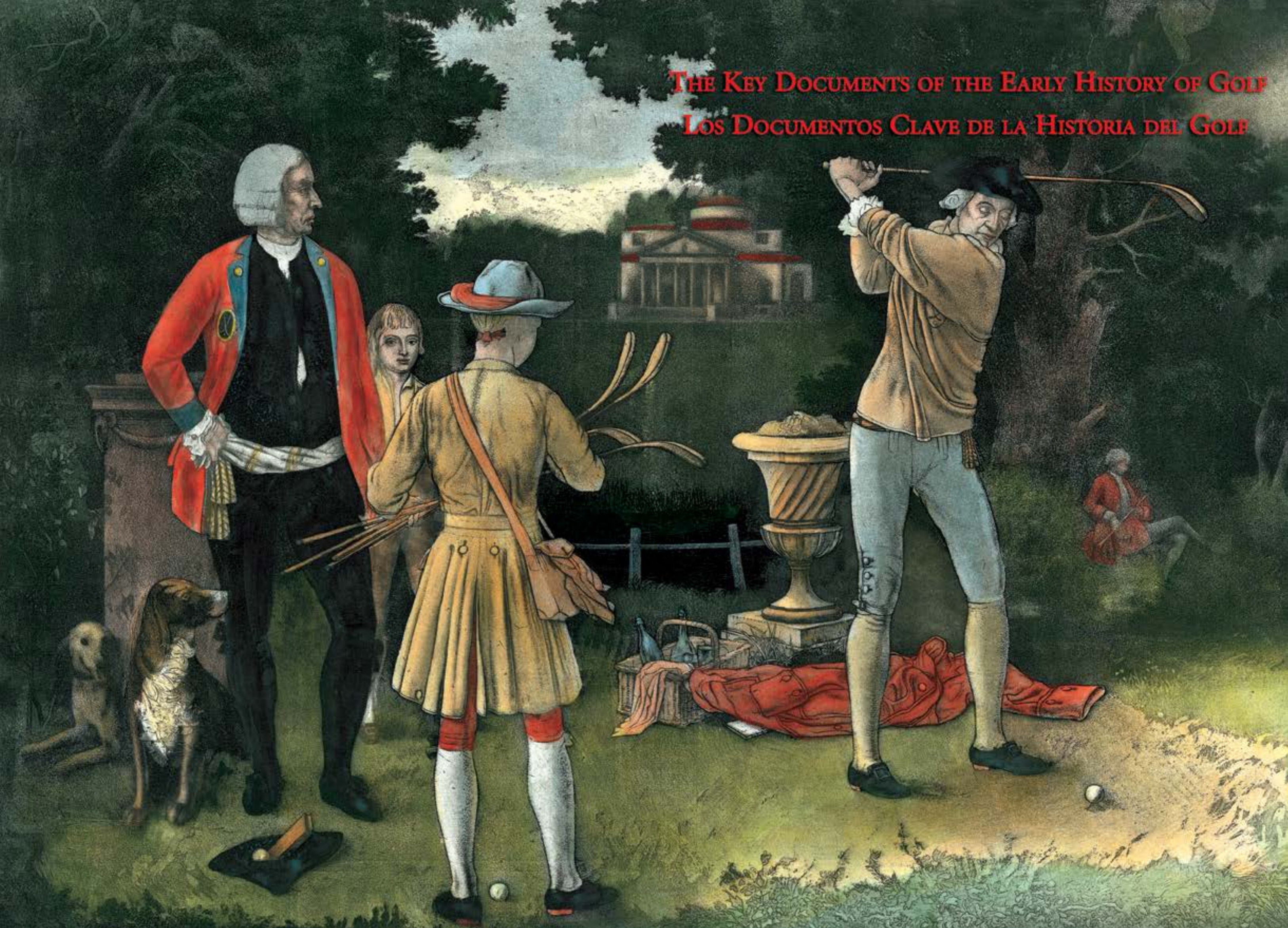


THE KEY DOCUMENTS OF THE EARLY HISTORY OF GOLF
LOS DOCUMENTOS CLAVE DE LA HISTORIA DEL GOLF



THE KEY DOCUMENTS OF THE EARLY HISTORY OF GOLF

After more than three years of research and in collaboration with The National Library of Scotland, The Scottish Record Office, The City of Edinburgh's Archives and the Honourable Company of Edinburgh Golfers, The Treasured Library has launched a facsimile edition of "The Key Documents of the Early History of Golf."

The objective of the project was to reproduce "with absolute fidelity" a group of crucial documents regarding the history of our bellowed game. The result was a series of faithful reproductions that will make, virtually impossible, to tell the difference between the original and the facsimile.

The collection begins with the oldest document in golf's history, the Ban on Golf by the King James II in 1457 and ends with the original rules of golf, created by the Honourable Company of Edinburgh Golfers in 1744.

Among others, the collection includes documents from the Lord High Treasurer of Scotland showing purchases of golf balls and clubs by the King in 1506, documentation from the King James VI granting to James Melville the patent for ball making, The Diary of Thomas Kincaid containing the first set of swing instructions and the first concept of a handicap system, the set of conditions in order to enter the First Open Competition organized by the City Council of Edinburgh in 1744. The name of this competition was "The Silver Club Competition" and to be played at Leith Links.

THE DIARY OF THOMAS KINCAID

One of the most interesting documents included in this publication is the Diary of Thomas Kincaid. Son of a surgeon, Thomas studied medicine in Edinburgh in the mid 1680's. All entries in his diary date from January 1687 to December 1688; however, this is not an ordinary journal of social engagements. Rather, Thomas seems to meditate on a wide range of subjects, and among them, we will find archery and golf. As an expert archer, he won the Silver Arrow in 1711, his interest in golf goes further than the simple practice of the game. His observations and study of the swing covers aspects such as, ball and body positions, rhythm and even the plane of the swing. These instructions are considered as the oldest in golf history. Clubs repairs, golf ball improvements and his thoughts on what appears to be an early concept of a handicap system, are others of his favorite subjects of meditation.

THE FIRST OPEN COMPETITION

The competition for the Silver Club is the First Open Competition ever played and was to be open to 'Noblemen or Gentlemen, or other golfers, from any part of Great Britain or Ireland'. Paying 'Five Shilling Sterling' and recording their names in the eight days preceding the match 'in a Book to be provided for that purpose, which is to lie in Mrs. Clephane's house in Leith'. This 'house' was the tavern run by the widow of John Clephane, a noted club-maker, and was a popular gathering place for the Leith golfers. As with the Silver Arrow, the competition was to be announced throughout the town *by tuck of the drum*, and on the day, taken in procession to Leith Links.

The victor of this competition was to be called Captain of Golf. This is a privileged position with responsibility for the care of the links and he was also to be responsible for deciding all disputes regarding the Rules of the Game.

THE ORIGINAL RULES OF GOLF

The 'Articles and Laws' of 1744 were drawn up specifically for the competition for the Silver Club. Many related to what was traditional on Leith Links at the time and either endorsed or prohibited these practices. Although the rules were later subject to revisions, when the Society of St Andrews Golfers was formed in 1754, apart from the final, *local rule*, they adopted the 'Articles and Laws' formulated by the Gentleman Golfers practically word for word. This indicates the high regard the St Andrews Golfers, later the Royal and Ancient Golf Club, had for their Edinburgh counterparts. It also demonstrates that, in spite of the difficulties of communications in the mid-18th century Scotland, the leading golfers in different parts of Scotland knew each other and discussed the game of golf and how it should be played.

LOS DOCUMENTOS MÁS ANTIGUOS DE LA HISTORIA DEL GOLF

Después de más de tres años de investigación y en colaboración con la Biblioteca Nacional de Escocia, Los Archivos del Parlamento Escocés, The Honourable Company of Edinburgh Golfers y los Archivos de la Ciudad de Edimburgo, The Treasured Library se complace en presentarles: *Los Documentos Clave de la Historia del Golf*.

El objetivo de esta colección es el de ofrecer al gran público fidedignas reproducciones de aquellos documentos que jugaron un papel crucial en los primeros años de la historia del juego.

Comenzamos con el documento más antiguo conservado en el cual se menciona el juego del golf en 1457 y finalizamos con la reproducción de las primeras reglas para practicarlo establecidas en 1744.

Entre otros escritos se incluyen las prohibiciones que los reyes James II (1457), James III (1471), y James IV (1491), decretaron en relación al juego del golf; documentación del Tesorero Mayor del Reino mostrando la compra de palos y bolas por el rey en 1506, el documento mediante el cual se otorga la licencia para manufacturar bolas en Escocia, el Diario de Thomas Kincaid con las primeras instrucciones sobre cómo hacer el *swing* y las estipulaciones que estableció el Consejo de la Ciudad de Edimburgo para la celebración de la Primera Competición Abierta.

Descubra los obstáculos que el juego debió de superar y aquellos personajes que jugaron un papel primordial en su desarrollo y consolidación. La obra incluye la reproducción de las reglas originales establecidas en 1744 por la Honourable Company of Edinburgh Golfers para la celebración de la primera competición abierta organizada por el Consejo de la Ciudad de Edimburgo en 1744, La Competición del Palo de Plata o The Silver Club Competition.

EL DIARIO DE THOMAS KINCAID

Uno de los documentos más curiosos incluidos en la colección es el Diario de Thomas Kincaid. Hijo de un cirujano, Thomas estudio medicina en Edimburgo a mediados de la década de 1680. Su legado abarca desde enero de 1687 a diciembre de 1688, sin embargo, esta no era una mera agenda de compromisos sociales, por el contrario, Thomas solía meditar sobre un amplio espectro de temas y entre ellos encontramos el golf y el tiro con arco. Fue un consolidado arquero (consiguió la Flecha de Plata en 1711) y su interés por el juego del golf va mas allá de la simple práctica. Su observación y estudio del movimiento (*swing*), cubrió aspectos tales como la posición de la bola y el cuerpo, el ritmo y su relación con el terreno, lo que hoy conocemos como el plano del *swing*. Estas instrucciones están consideradas como las más antiguas que se conservan.

Quedaron plasmadas también sus experiencias sobre la reparación de sus palos, esfuerzos por mejorar el rendimiento de las bolas y un primer concepto de lo que hoy conocemos como sistema de hándicaps.

LA PRIMERA COMPETICION ABIERTA

La competición del Palo de Plata (The Silver Club Competition) fue la primera abierta a "*nobles y caballeros de todas las regiones de la Gran Bretaña e Irlanda*" mediante el pago de cinco chelines. La prueba sería anunciada a bombo y platillo por las calles de Edimburgo y en el día de la competición los jugadores llegarían en procesión a los *links* de Leith. La inscripción se debía de efectuar en la taberna de la Señora Clephane situada en Linth Links al menos ocho días antes de la celebración de la competición. Esta taberna estaba regentada por la viuda de John Clephane, experto fabricante de palos y contaba con gran popularidad entre los practicantes del juego en Edimburgo.

La victoria en esta competición acreditaría al ganador como Capitán del Golf, esta distinción venía acompañada de una serie de responsabilidades entre las cuales se encontraban la inspección de los *links* y la mediación en aquellas disputas relacionadas con la interpretación de las reglas.

LAS PRIMERAS REGLAS DEL JUEGO DEL GOLF

Los primeros "artículos y reglas" del juego del golf se establecieron específicamente para la competición del Palo de Plata en 1744. Por primera vez, y desde las primeras referencias históricas del juego, un conjunto de normas era establecido. La mayoría de ellas trataban sobre las prácticas tradicionales y más comunes entre los jugadores de la época en los *links* de Leith y aunque las reglas fueron luego modificadas, las mismas serían aceptadas en su práctica totalidad por la Sociedad de Jugadores de Golf de San Andrews (Royal & Ancient) tras su formación en el año 1754.

Tras todos los obstáculos que el juego debió de superar en sus primeros años, el golf cuenta con una cantidad considerable de practicantes, numerosas áreas en donde jugar y un conjunto de reglas para gobernar la práctica del mismo.

FIRST AND ONLY LUXURY FACSIMILE EDITION OF THE KEY DOCUMENTS OF THE EARLY HISTORY OF GOLF
IN COLLABORATION WITH THE NATIONAL ARCHIVES AND NATIONAL LIBRARY OF SCOTLAND, ARCHIVES OF
THE CITY OF EDINBURGH AND THE HONOURABLE COMPANY OF EDINBURGH GOLFERS.

PRESENTED IN A CUSTOM MADE BOX TO PROTECT THE DOCUMENTS. ADDITIONAL VOLUME BY OLIVE GEDDES,
DIRECTOR OF THE MANUSCRIPT DIVISION OF THE NATIONAL LIBRARY OF SCOTLAND.

TRANSCRIPTION (WHEN NECESSARY) AND TRANSLATION OF ALL DOCUMENTS INCLUDED IN THE COLLECTION.
LIMITED AND NUMBERED EDITION WITH NOTARY PUBLIC CERTIFICATE.

POR PRIMERA VEZ SE OFRECE EN CUIDADA Y RIGUROSA EDICIÓN FACSIMILE LOS PRIMEROS DOCUMENTOS
ACERCA DEL ORIGEN DEL JUEGO DEL GOLF, LOS CUALES SON CUSTODIADOS EN LOS ARCHIVOS NACIONALES Y
BIBLIOTECA NACIONAL DE ESCOCIA, LOS ARCHIVOS DE LA CIUDAD DE EDIMBURGO Y THE HONOURABLE
COMPANY OF EDINBURGH GOLFERS.

PRESENTADOS EN UN ELEGANTE ESTUCHE QUE ALBERGA Y PROTEGE LOS DOCUMENTOS.

EL VOLUMEN COMPLEMENTARIO CORRE A CARGO DE OLIVE GEDDES, DIRECTORA DE LA SECCIÓN DE
MANUSCRITOS DE LA BIBLIOTECA NACIONAL DE ESCOCIA.

EDICIÓN INTERNACIONAL LIMITADA, NUMERADA Y CERTIFICADA CON ACTA NOTARIAL.



LIST OF DOCUMENTS

- Ban on Golf by King James II*, 1457.
National Archives of Scotland, PA 5/6.
- Ban on Golf by King James III*, 1471.
National Archives of Scotland, PA 2/1.
- Ban on Golf by King James IV*, 1491.
National Archives of Scotland, PA 2/5.
- Document of the Lord High Treasurer for Scotland*, 1506.
National Archives of Scotland, PA 2/5.
February 22, 1506, E.21/7 fol. 129.
- Document of the Lord High Treasurer for Scotland*, 1506.
National Archives of Scotland, E. 21/7 fol. 141.
July 22, 1506, E. 21/7 fol. 141.
- Letters of Licence to James Melville*, 1618.
National Archives of Scotland, PS I/87.
- The Diary of Thomas Kincaid*, 1687-1688.
National Library of Scotland, Adv. 32.7.7.
- Vocabula*, 1713.
National Library of Scotland, LC. 445 (2).
- The Letter of Alexander Monro*, 1691.
National Library of Scotland, Ms. 1393, folios 177-178.
April 27, 1691, Ms. 1393, fol. 177-178.
- Port of Leith Collectors Book of Merchans*, 1743.
National Archives of Scotland, ES 22/1.
- The First Open Competition-The Silver Club Competition*, 1744.
Archives of the City of Edinburgh.
- The Original Rules of Golf*, 1744.
The Honourable Company of Edinburgh Golfers, ACC. 11208/2.
- Map of the City of Edinburgh and Leith Links*, 1804.
National Library of Scotland, EMS.s 365.

RELACIÓN DE DOCUMENTOS

- Prohibición del juego del Golf por el Rey James II*, 1457.
Archivo Nacional de Escocia, PA 5/6.
- Prohibición del juego del Golf por el Rey James III*, 1471.
Archivo Nacional de Escocia, PA 2/1.
- Prohibición del juego del Golf por el Rey James IV*, 1491.
Archivo Nacional de Escocia, PA 2/5.
- Documento del Tesorero Mayor del Reino*. 1506.
Archivo Nacional de Escocia, PA 2/5.
22 de febrero de 1506, E.21/7 fol. 129.
- Documentos del Tesorero Mayor del Reino*.
Archivo Nacional de Escocia,
22 de julio de 1506, E. 21/7 fol. 141.
- Carta de Licencia a James Melville*, 1618.
Archivo Nacional de Escocia, PS I/87.
- El Diario de Thomas Kincaid*, 1687-1688.
Biblioteca Nacional de Escocia, Adv. 32.7.7.
- Vocabula*, 1713.
Biblioteca Nacional de Escocia, LC. 445 (2).
- Carta de Alexander Monro*, 1691.
Biblioteca Nacional de Escocia,
27 de abril de 1691, Ms. 1393, fol. 177-178.
- Entrada en el Libro de Aduanas del Puerto de Leith*, 1743.
Archivo Nacional de Escocia, ES 22/1.
- Reglas de la Primera Competición Abierta*, 1744.
Archivo de la Ciudad de Edimburgo.
- Reglas Originales del Juego del Golf*, 1744.
La Honorable Compañía de Golfistas de Edimburgo, ACC. 11208/2.
- Mapa de la Ciudad de Edimburgo y Leith Links*, 1804.
Biblioteca Nacional de Escocia. EMS.s 365.